

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:44

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                              |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | A gdy stanął w boju bardziej intensywnie modlił się stał się zaś pot Jego jakby krople krwi schodzące na ziemię    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | (On) zaś pogrążony w boju tym usilniej się modlił, a Jego pot był jak krople krwi, spadające na ziemię.*<br>**1)2) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | I będąc w udręce (naj)silniej modlił się. I stał się pot jego jakby skrzepami krwi (spadającej) na ziemię.]        |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | A gdy stanął w boju bardziej intensywnie modlił się stał się zaś pot Jego jakby krople krwi schodzące na ziemię    |

<sup>1)</sup> Zdanie się na wolę Ojca nawet w przypadku Jezusa nie stało się bez boju. Ww. 4344 za 8 (IV); brak w P 75 (III); w d; <x>490 22:43</x>L.

<sup>2)</sup> <x>500 12:27</x>; <x>650 5:7</x>